

世界一かわいい文字グルジア(ジョージア)語

前回、話題にした南カフカス(コーカス)地方のジョージア(グルジア)では、公用語としてグルジア(ジョージア)語という言葉が使われています。なお、国名はジョージアとなりましたが、言語はグルジアのまま使われていることも多いようで、ここではグルジア語として紹介します。グルジア語は、南カフカスというその地理的位置からもわかるように、古代地中海東部地域で大きな勢力を持っていたギリシア語に近いとされています。それゆえヨーロッパとアジアの要素を併せ持ったような言語であり、その文字もユニークです。現在、グルジア文字としては3つの書体が使われており、2016年にユネスコの世界無形文化遺産に登録されました。

私も文字の形状と不思議さに誘われてグルジア語に興味を持ち学ぶことにしましたが、今では「世界一かわいい文字」として、ビルマ文字と並んで一部に人気があるそうです。グルジア文字を使って顔文字をつくり、ツイッターやインスタグラムに利用する人も増えているそうです。

では、グルジア文字を少し紹介してみましょ。たとえば「聖ヶ丘」という言葉をローマ字に変換して、一文字ずつグルジア文字に置き換えてみると、次のようになります。因みに、グルジア語には大文字と小文字の区別はありません。グルジア語の起原は定かではありませんが、8世紀に書かれたジョージアの年代記では、ローマ帝国に支配される以前の紀元前4世紀頃につくられたとされています。また、一説ではキリスト教を受け入れた時に、聖書を翻訳するためにつくられた文字とも言われており、こちらの説が優勢です。シオニ教会グルジア文字は、全部で33文字で、5つの母音と28の子音から成り立つ表音文字です。

〈が～まるちょば〉というコント芸人がいますが、これはグルジア語で「こんにちは **გამარჯობა**」という意味です。

H I J I R I G A O K A
↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓

ჰიჯირიგაოკა グルジア語

資料1 ひじりがおか(聖ヶ丘)をグルジア語にすると…

ლ(^ 0 ^)ლ

資料2 グルジア文字を使った顔文字



資料3 グルジア文字の使用例
(首都トビリシにあるマクドナルドの看板)

資料5 グルジア文字一覧

1	ა	a	母音 a
2	ბ	b	
3	გ	g	
4	დ	d	
5	ე	e	母音 e
6	ვ	v	v, ときにf, w
7	ზ	z	
8	თ	t	
9	ი	i	母音 i
10	კ	k' (k)	kの放出音
11	ლ	l	
12	მ	m	
13	ნ	n	
14	ო	o	母音 o
15	ქ	ZH (z)	澄んだジャ行
16	ბ	n	
17	რ	r	
18	ს	s	
19	ტ	t' (t)	tの放出音
20	უ	u	母音 u

21	ფ	p	
22	ქ	k	
23	ღ	GH (ğ)	のどで息を摩擦する、が行
24	ყ	q' (q)	声門から出す、か行
25	შ	SH (š)	英語のsh
26	ჩ	CH (č)	英語のchの有気音
27	ც	TS (c)	ツァ行の有気音
28	ძ	DZ (j)	ツァ行
29	წ	TS' (ç)	ツァ行の放出音
30	ჭ	CH' (č)	英語のchの放出音
31	ხ	KH (x)	のどで息を摩擦する、は行
32	ჯ	j (j)	チァ行
33	ჟ	h	